

## TABLE DES MATIÈRES

Joanna CHOLEWA : De la perception du mouvement dans le sémantisme du verbe <i>tomber</i> et de ses correspondants polonais . . . . .	9
Ewa CISZEWSKA-JANKOWSKA: L'aspect accompli et la traduction du futur antérieur en polonais . . . . .	18
Anna CZEKAJ : <i>Cette table part demain</i> — la faute du traducteur ou l'intention de l'auteur ? — à propos de la métonymie dans la traduction automatique . . . . .	33
Anna DUTKA-MANĀKOWSKA : Perceptions et problèmes de traduction — le cas de <i>Madame Bovary</i> en polonais . . . . .	45
Jolanta DYONIZIAK : Mots en conflit. Le rôle de l'oxymore dans le discours médiatique . . . . .	60
Marco FASCIOLO, Aude GREZKA : Questions de philosophie de la perception sous la loupe de la linguistique : regards croisés . . . . .	74
Camille FAUTH, Béatrice VAXELAIRE, Jean-François RODIER, Pierre Philippe VOLKMAR, Rudolph SOCK : Paralysies récurrentielles et perturbation de l'intelligibilité de la parole et de la classification homme / femme . . . . .	90
Katarzyna GABRYSIK : Désambiguïsation lexicale du verbe français <i>produire</i> . . . . .	103
Alicja HAJOK : La constitution de ressources numériques en polonais — les unités simples . . . . .	123
Dominique HAMM : L'interlangue à l'aune de la perception / production de l'oral : le cas d'apprenants hongrois en FLE . . . . .	135
Jan LAZAR : Perception de la néographie phonétisante dans le DEM : retour sur la néographie <i>qu / k</i> . . . . .	156
Agnieszka PASTUCHA-BLIN : Il metadiscorso nei testi persuasivi . . . . .	164
Magdalena PERZ : La sémantique des adjectifs et les questions d'équivalence linguistique entre le français et le polonais . . . . .	174
Izabela POZIERAK-TRYBISZ : Prédicats de communication — prédicats d'interprétation des données . . . . .	186
Dorota PUDO : Perception de la perception : comment les apprenants du FLE perçoivent les contenus linguistiques liés à la perception . . . . .	204
Claudio SALMERI : Le particolarità culturali e linguistiche nella traduzione. Analisi del contesto italo-polacco . . . . .	219
Sonia SZRAMEK-KARCZ : L'héritage sémantique multiple dans l'approche orientée objets . . . . .	230

---

Beata ŚMIGIELSKA: Traduction automatique des mots sémantiquement proches dans l'ap-proche orientée objets . . . . .	241
Saskia VAN AMERONGEN, Mónica SANAPHRE VILLANUEVA, Eduardo P. VELÁZQUEZ PATIÑO: Perception des voyelles françaises [e], [ɛ] et [ɛ̃] par des univer-sitaires mexicains . . . . .	253
Xuelu ZHANG, Rudolph SOCK: Indices acoustiques des tons du chinois mandarin en voix normale et en voix chuchotée . . . . .	266
Lichao ZHU: Unité de défigement . . . . .	286
Aleksandra ŻŁOBIŃSKA-NOWAK: Quelques réflexions sur la perception de l'espace à l'exemple du mot <i>passage / pasaje</i> . . . . .	295